



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 14 ΙΟΥΝΙΟΥ 1967

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
98

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 22

Περί κηρώσεως της εν Καίρῳ υπογραφείσης τὴν 26ην Σεπτεμβρίου 1966 Συμφωνίας μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἠνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας ἀποζημιώσεως ἑλληνικῶν συμφερόντων καὶ τῶν προσηρηθέντων αὐτῇ κειμένων.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

1. Κυροῦται καὶ ἀποκτᾶ ἰσχὺν Νόμου ἡ ἐν Καίρῳ υπογραφείσα τῇ 26ῃ Σεπτεμβρίου 1966 «Συμφωνία μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἠνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας περὶ ἀποζημιώσεως τῶν ἑλληνικῶν συμφερόντων», μετὰ τῶν προσηρηθέντων αὐτῇ Πρωτοκόλλου περὶ ἐφαρμογῆς τῆς Συμφωνίας ταύτης καὶ τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν Συμφωνίαν ταύτην δύο ἐπιστολῶν ὧν τὰ κείμενα ἔπονται ἐν γαλλικῷ προτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει.

2. Ἡ ἐν λόγῳ Συμφωνία καὶ τὰ προσηρηθέντα αὐτῇ ὡς ἄνω κείμενα θὰ τεθῶσιν ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὰ ἐν ἄρθρῳ XII τῆς Συμφωνίας ταύτης ὀριζόμενα.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἐκτέλεσις τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος κυρουμένης Συμφωνίας ἀνατίθεται εἰς τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργείον.

Ἄρθρον 3.

Αἱ ἀποφάσεις τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου IX τῆς κυρουμένης Συμφωνίας Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ ἐγκρίνωνται καὶ θὰ τίθενται ἐν ἰσχύϊ δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ δι' ἐκάστην περίπτωσιν ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ, δημοσιευομένης ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 4.

1. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης

Συμφωνίας δύναται, δι' ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν, νὰ προσλαμβάνηται ἐπὶ συμβάσει ἰδιωτικοῦ δικαίου ἢ νὰ ἀποσπᾶται παρὰ τῇ ἐν Καίρῳ Β. Πρεσβείᾳ καὶ παρὰ τῷ Β. Ὑπουργείῳ Ἐξωτερικῶν, προσωπικὸν μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ τοὺς τέσσαρας ὑπαλλήλους ἐν συνόλῳ.

2. Δι' ὁμοίων ἀποφάσεων δύναται νὰ ὀρίζεται, πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν, ὑπερωριακὴ ἀπασχόλησις καὶ ἀμοιβὴ μέχρις ἑξ ὑπαλλήλων ὑπηρετούντων παρὰ ταῖς ὡς ἄνω Ὑπηρεσίαις.

Ἄρθρον 5.

1. Τὰ ἐκ τῆς ἐκτελέσεως τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης Συμφωνίας προκύπτοντα ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος κονδύλια εἰς δρχ. ἄγονται εἰς πίστωσιν λογαριασμοῦ ἀνοιγομένου δυνάμει τοῦ παρόντος παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τὸν τίτλον «Λογαριασμός Αἰγυπτιακῶν Ἀποζημιώσεων».

2. Εἰς πίστωσιν τοῦ αὐτοῦ λογαριασμοῦ περιέρχεται καὶ τὸ πρῶτον ἐκποιήσεως τῶν ἐν Καβάλα καὶ Θάσῳ βακουφικῶν κτημάτων.

Ἄρθρον 6.

1. Αἱ ὑποβληθέντα εἰς ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος αἰτήσεις ἀποζημιώσεως, αἱ αἰτήσεις διὰ τὴν ἐκδοσιν οἰασδήποτε φύσεως πιστοποιητικῶν ἢ ἐγγράφων θεμελιούντων τὴν ἀπαιτήσιν ἀποζημιώσεως ὡς καὶ τὰ ἐκδιδόμενα πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον πιστοποιητικά, θεβαιώσεις, πληρεξούσια καὶ λοιπὰ ἐγγράφα, ἀπαλλάσσονται τοῦ τέλους χαρτοσήμου καὶ παντὸς ἐτέρου ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἐνόστημου, Προξενικῶν τελῶν, ὡς καὶ εἰσφορῶν καὶ ἐνόστημων ὑπὲρ παντὸς Ταμείου κυρίας καὶ ἐπικουρικῆς ἀσφαλίσεως. Τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως καὶ αἱ ἀποδείξεις ἐξοφλήσεως παρὰ τῶν δικαιούχων τῶν καταβαλλομένων ἀποζημιώσεων ἀπαλλάσσονται πάσης κρατήσεως, τελῶν χαρτοσήμου καὶ παντὸς φόρου ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ τρίτων.

2. Ὡσαύτως τὸ ὑπὸ τὴν ιδιότητα τοῦ κληρονόμου εἰσπραττόμενον ποσὸν ἀποζημιώσεως, δυνάμει τῆς κυρουμένης Συμφωνίας ἀπαλλάσσεται τοῦ φόρου κληρονομίας.

3. Διὰ τὴν κάλυψιν τῶν δαπανῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 4 τοῦ παρόντος ἐνεργεῖται ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κράτη-

σις ποσοστού ἐξ 1,500)ο ἐπὶ τῶν καταβαλλομένων εἰς τοὺς δικαιούχους ποσῶν ἀποζημιώσεως, ὅπερ ἄγεται εἰς πίστωσιν εἰδικοῦ λογαριασμοῦ τοῦ Δημοσίου κινουμένου δι' ἐντολῶν τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ.

Ἄρθρον 7.

1. Ὁ διακονισμὸς τῶν ἐκκαθαριζομένων ἀπαιτήσεων τῶν θυνάμει τῆς διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυρουμένης Συμφωνίας δικαιούχων ἐνεργεῖται εἰς ἕαρος τοῦ κατὰ τὸ ἄρθρον 5 τοῦ παρόντος Λογαριασμοῦ, λαμβανομένης εἰδικῆς προνοίας διὰ τοὺς μικροδικαιούχους.

2. Πρὸς διευκόλυνσιν τῶν ἐν τῷ ἀνωτέρῳ ἔδαριῳ 1 δικαιούχων καὶ εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν τὰ διαθέσιμα τοῦ κατὰ τὸ ἄρθρον 5 Λογαριασμοῦ παρίστανται ἀνεπαρκῆ διὰ τὰς ὡς ἄνω πληρωμὰς, ἐπιτρέπεται ὅπως ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος προέρχεται εἰς τμηματικὰς ἐξ ἰδίων διαθεσίμων καταβολὰς ὑπὲρ τοῦ ἐν λόγῳ λογαριασμοῦ.

3. Δι' ἀποφάσεων ἐκδιδωμένων ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν, δημοσιευομένων εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, θέλει καθορισθῆ ὁ τρόπος καὶ ὁ χρόνος διενεργείας τῶν σχετικῶν πληρωμῶν ὡς καὶ τὸ ὄψος τυχόν προκαταβολῶν εἰς τοὺς δικαιούχους.

Ὁ παρὼν νόμος θέλει ἰσχύσει ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαΐου 1967

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

B.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΚΩΝΣΤ. ΚΟΛΛΙΑΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΓΡ. ΣΠΑΝΤΙΔΑΚΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

N. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ - ΓΚΟΥΡΑΣ, ΛΕΩΝ. ΡΟΖΑΚΗΣ, ΣΤ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, Π. ΤΣΑΡΟΥΧΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΑΝΤΙΛΑΣ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ, ΑΘ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, ΑΛΕΞ. ΔΕΚΚΑΣ, Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ - ΟΡΑΝΑΝΟΣ, ΣΠ. ΛΙΖΑΡΔΟΣ, Γ. ΓΕΩΡΓΑΚΕΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ἰουνίου 1967

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΛΕΩΝ. ΡΟΖΑΚΗΣ

Accord Entre le Royaume de Grèce et la République Arabe Unie Concernant l'Indemnisation des Intérêts Grecs

Le Gouvernement du Royaume de Grèce et
Le Gouvernement de la République Arabe Unie

désireux de régler dans son ensemble et à titre définitif l'indemnisation des intérêts grecs touchés par les mesures de nationalisation et par les autres mesures de caractère restrictif décrétées en République Arabe Unie, qui sont visées par le présent Accord, sont convenus des dispositions suivantes :

Article I

1. Aux fins du présent Accord, sont considérés comme biens, droits et intérêts grecs les biens, droits et intérêts appartenant à des personnes physiques de nationalité hellénique, ainsi qu'à des personnes morales comprenant une majorité d'intérêts grecs et ayant leur siège en Grèce.

2. Aux fins du présent Accord la nationalité hellénique des personnes physiques et le caractère grec des personnes morales doivent avoir existé dès la date de la mesure ayant touché leurs biens, droits et intérêts jusqu'à la date de la conclusion du présent Accord.

Article II

Le Gouvernement de la République Arabe Unie versera des indemnités pour les biens, droits et intérêts grecs, qui ont été touchés par les mesures prises en République Arabe Unie et énumérées ci-après :

a) En ce qui concerne les nationalisations, par des lois promulguées à partir de 1960, notamment par les lois suivantes :

Lois 40, 285 et 288 de 1960, Loi 71 modifiée par la Loi 120, Lois 110, 117, 118, 119 et 180 de 1961, Lois 38, 51, 67, 72, 78, 148 et 157 de 1963.

b) En ce qui concerne les séquestres, par les proclamations rendues en vertu de la Loi 162 de 1958, ainsi que par la Loi 150 de 1964.

c) En ce qui concerne les réformes agraires, par les Lois 127 de 1961 et 15 de 1963.

Article III

Selon les estimations auxquelles il a été procédé de part et d'autre, le montant des biens, droits et intérêts grecs touchés par les mesures mentionnées à l'article II ci-dessus et qui font l'objet du présent Accord, s'élève approximativement et à titre indicatif à quinze millions cinq cents mille livres égyptiennes.

Le bienfondé des prétentions des ressortissants grecs sera déterminé sur la base des titres nationalisés ou des certificats ou et des obligations émises en vertu des Lois mentionnées à l'article II ou à défaut, par tous autres moyens de preuve appropriés. Il est, par conséquent, entendu que le montant mentionné au présent article n'est pas définitif et qu'il s'établira dans le cadre du présent Accord sur la base des prétentions dûment fondées des ressortissants grecs.

Article IV

1. A la demande des personnes physiques de nationalité hellénique ainsi que des personnes morales de caractère grec, les Autorités de la République Arabe Unie verseront les indemnités dues à ces personnes, conformément aux Lois mentionnées à l'article II ci-dessus, dans un compte spécial, ne portant pas d'intérêts, à raison de soixante cinq pour cent, en vue du transfert des indemnités en Grèce. Le dit compte sera ouvert à la Banque Centrale d'Egypte.

2. Les demandes en question devront être présentées dans le délai de deux ans à compter de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord.

3. Les personnes physiques de nationalité hellénique résidentes en République Arabe Unie bénéficieront des dispositions relatives au transfert prévues dans le présent Accord dès qu'elles auront acquis le statut de non-résident; la requête y relative devant être présentée au plus tard sept ans à partir de l'entrée en vigueur de l'Accord.

4. Après versement de toutes les indemnités dues à un bénéficiaire grec dans le compte spécial mentionné au paragraphe I, le Gouvernement hellénique considérera en son nom et au nom de ce bénéficiaire, comme définitivement réglées, les prétentions ayant donné lieu au versement en question.

Celui-ci aura donc effet libératoire pour le Gouvernement de la République Arabe Unie à l'égard de ce bénéficiaire grec en ce qui concerne toutes ses prétentions découlant de l'application des lois et mesures énumérées à l'article II du présent Accord ou fondée sur ces lois et mesures.

Article V

1. Le transfert en Grèce des montants versés au compte spécial prévue à l'article IV du présent Accord s'effectuera de la manière suivante :

— Une somme correspondant à la moitié de ces montants pourra être utilisée pour le paiement intégral des dépenses des touristes grecs en République Arabe Unie.

— Une somme correspondant à la moitié de ces montants pourra être utilisée pour le paiement, jusqu'à concurrence de trente pour cent de la valeur de certaines marchandises d'origine de la République Arabe Unie (à l'exception du coton, du riz et du pétrole) importées pour les besoins du marché grec.

2. Pendant la durée du présent Accord un quota d'un montant égal sera mis à disposition à cet effet pour chaque année contractuelle. Ce quota sera libéré le premier jour de chaque période annuelle.

Article VI

Les opérations affectant le compte spécial seront exemptées de toutes taxes et primes relatives aux transferts.

Article VII

L'exécution des dispositions du présent Accord devra avoir lieu dans le délai de quinze ans.

Article VIII

Pour toutes les indemnités à verser au compte spécial défini à l'article IV ainsi que pour le montant de ce compte la valeur de la livre égyptienne équivaldra aux fins du présent Accord à Dollars U.S.A. 2,30 (deux dollars et trente cents).

Article IX

Une Commission Mixte sera constituée pour surveiller le développement du présent Accord et pour prendre, le cas échéant, les mesures nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de ses dispositions. Elle se réunira à la demande de l'un ou l'autre Gouvernement.

Article X

Dans le cas où des mesures similaires ou analogues à celles visées par le présent Accord seraient prises par la République Arabe Unie postérieurement à la conclusion de celui-ci, les prétentions helléniques résultant de ces mesures seront régies par les dispositions du présent Accord.

Article XI

Les dispositions des accords d'indemnisation que la République Arabe Unie pourrait conclure avec des pays tiers s'appliqueront, si elles sont plus favorables, au lieu et place des dispositions du présent Accord.

Article XII

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de l'échange des notifications certifiant que les procédures constitutionnelles nécessaires à cet égard ont été accomplies de part et d'autre.

Le présent Accord a été conclu à Athènes le 19 août 1966 et signé au Caire le 26 septembre 1966 en deux exemplaires.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce	Pour le Gouvernement de la République Arabe Unie
C. Mitsotakis	Hassan Zaki

Protocole d'Application Relatif à l'Accord Entre le Royaume de Grèce et la République Arabe Unie Concernant l'indemnisation des intérêts grecs, conclu à Athènes le 19 Août 1966 et Signé au Caire le 26 Septembre 1966

Afin de faciliter l'application de l'Accord entre le Royaume de Grèce et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts grecs (mentionné ci-après : Accord), le Gouvernement du Royaume de Grèce et le Gouvernement de la République Arabe Unie sont convenus des dispositions suivantes :

Article I

Les Autorités compétentes helléniques délivreront aux personnes physiques et morales au sens de l'article premier de l'Accord, ayant l'intention de faire transférer les indemnités au sens de l'article II de l'Accord,

une attestation, selon modèle annexé au présent protocole, certifiant que les conditions de l'article premier de l'Accord sont remplies.

Si des indications concernant les biens, droits et intérêts grecs figurant sur cette attestation étaient contestées par la République Arabe Unie et que la contestation ne puisse pas être réglée par la voie diplomatique, elle serait soumise à la commission mixte prévue à l'article IX de l'Accord.

Article 2

Pour mettre la Banque Centrale d'Egypte en mesure de porter au crédit du compte spécial mentionné à l'article IV de l'Accord des indemnités dues à chaque bénéficiaire grec (personnes physiques ou morales), la procédure suivante sera appliquée :

a) Tous les titres d'un bénéficiaire grec qui représentent les biens, droits et intérêts énumérés dans l'attestation, mentionnée à l'article premier du présent Protocole, seront déposés auprès d'une banque commerciale en République Arabe Unie; ils seront accompagnés de tous documents, tel qu'ils sont généralement exigés en matière bancaire, prouvant le droit de propriété du bénéficiaire. Le Contrôle de Change de la République Arabe Unie permettra l'importation des titres faisant objet de l'Accord qui se trouvent à l'étranger;

b) La banque commerciale inscrira sur l'attestation la valeur de ces biens, droits et intérêts conformément à la législation de la République Arabe Unie applicable en la matière;

c) L'attestation (en 3 exemplaires), munis de la demande formelle du bénéficiaire grec, sera soumise par la banque commerciale en République Arabe Unie au Département du Contrôle de Change;

d) Le Département du Contrôle de Change, après avoir examiné et approuvé la demande, enverra un exemplaire de l'attestation à la Banque Centrale d'Egypte et un exemplaire à la banque commerciale;

e) Après avoir reçu de la banque commerciale les titres représentant les biens, droits et intérêts mentionnés dans l'attestation, la banque centrale d'Egypte portera 65 pour cent de leur valeur au crédit du compte spécial mentionné ci-dessus.

Article 3

La Banque Centrale d'Egypte ouvrira au nom de la Banque de Grèce le compte spécial en livres égyptiennes prévu à l'article IV de l'Accord. Au crédit de ce compte sera porté la 65 pour cent des indemnités dues conformément à l'article II de l'Accord, dès que leur valeur aura été déterminée. La Banque Centrale d'Egypte informera la Banque de Grèce au fur et à mesure des versements; ses avis (en 2 exemplaires) seront accompagnés d'un décompte (en 2 exemplaires également), selon le modèle ci-inclus, des biens, droits et intérêts indemnifiés.

Si une demande présentée conformément à l'article 2 du présent Protocole contient des valeurs pour lesquelles les indemnités à verser ne peuvent pas encore être déterminées au moment de sa présentation, ces indemnités seront créditées au compte spécial au fur et à mesure de leur détermination.

Article 4.

La Banque Centrale d'Egypte ouvrira au nom de la Banque de Grèce deux sous-comptes ne portant pas d'intérêts et auxquels s'appliquent les dispositions de l'article VIII de l'Accord : le « sous-compte T » (tourisme) en livres égyptiennes et le « sous-compte M » (marchandises) en dollars U.S.A.

Les opérations au débit et au crédit du sous-compte « M » auront lieu au cours du dollars U.S.A. publié par la Banque Centrale d'Egypte et basé sur la parité déclarée au Fonds Monétaire International.

Article 5.

Pour la première année contractuelle, dont le commencement sera calculée à partir du premier jour du mois suivant la date d'entrée en vigueur de l'Accord, ainsi que pour les années suivantes jusqu'à l'épuisement du montant des indemnités, le quota annuel sera de sept cents mille livres égyptiennes.

Les versements effectués sur le compte spécial seront reportés intégralement et immédiatement, à parts égales, en livres égyptiennes au crédit du sous-compte «T» et en dollars au crédit du sous-compte «M», jusqu'à concurrence du montant du quota mentionné ci-dessus.

A chaque annuité on ajoutera, le cas échéant, le solde non utilisé du quota de l'année contractuelle précédente. Le montant du quota sera libéré le premier jour de chaque année contractuelle et reporté, à parts égales du compte spécial dans la mesure de ses disponibilités, en livres égyptiennes, au crédit du sous-compte «T» et en dollars U.S.A. au crédit du sous-compte «M».

Article 6.

L'avoir du sous-compte «T» servira au règlement intégral des dépenses des touristes grecs en République Arabe Unie. L'avoir du sous-compte «M» servira au règlement du 30 pour cent des importations en Grèce de marchandises originaires de la République Arabe Unie à l'exception du coton brut, du riz et du pétrole.

La Banque de Grèce remettra à la Banque Centrale d'Egypte des ordres de paiement que celle-ci exécutera à la charge du sous-compte «T» ou du sous-compte «M», suivant le cas.

Article 7.

La Banque de Grèce et la Banque Centrale d'Egypte établiront d'un commun accord les modalités techniques relatives à l'exécution du présent protocole.

Ainsi fait, en deux exemplaires, a été conclu à Athènes le 19 août 1966 et signé au Caire le 26 septembre 1966.

Pour le Gouvernement de la République Arabe Unie
C. MITSOTAKIS

Pour le Gouvernement de la République Arabe Unie
HASSAN ZAKI

Accord entre le Royaume de Grèce et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts Helléniques.

No

Attestation

I. Le certifie que Monsieur /Madame) Mademoiselle/Firme domicilié(e) à remplit les conditions de l'article premier de l'Accord. Le]la prénommé(e) lui a déclaré être propriétaire des biens, droits et intérêts, indiqués ci-après, touchés par les mesures mentionnées à l'article II de l'Accord:

Nombre	Catégorie de biens, droits et intérêts	Valeurs d'indemnisation (à inscrire par la Banque commerciale en République Arabe Unie)

Total

Signature de l'Autorité Hellénique
le
Sceau et signature de la banque commerciale.
..... le

II. M/Mme/Mlle]Firme, propriétaire des biens, droits et intérêts énumérés ci-dessus, demande verse-

ment, aux termes de l'Accord entre le Royaume de Grèce et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts helléniques du 1966, sur compte spécial du 65 pour cent de l'indemnité due pour ses titres, droits et intérêts conformément à l'article II de l'Accord.

sig. M/Mme/Mlle/Firme

..... le

Banque Centrale d'Egypte

Le Caire, le

Accord entre le Royaume de Grèce et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts helléniques.

du 1966

Attestation No
soumise par A la Banque de Grèce (nom de la banque commerciale) Athènes
Décompte des indemnités dues à

Nombre	Catégorie de biens, droits et intérêts	Loi de la RAU régissant le cas	Indemnité par unité	Indemnité par catégorie

Montant total des indemnités dues dont 65 % versés sur le compte spécial Approbation du Département du Contrôle des changes, No en date du 1966

La Délégation de la République Arabe Unie
Le Président

Le Caire le 26 septembre 1966

Monsieur le Président,

Me référant à l'article 2 du Protocole annexé à l'Accord de Paiement de 30 juin 1962, entre le Gouvernement de la République Arabe Unie et le Gouvernement du Royaume de Grèce, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'il est convenu que le quarante pour cent des recettes de la République Arabe Unie en Grèce provenant de ses exportations des marchandises et des transactions invisibles, sera réduit à vingt pour cent à partir de la mise en vigueur de l'Accord pour l'indemnisation des intérêts helléniques.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer que vous êtes d'accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Arabe Unie
HASSAN ZAKI

S.E. Monsieur le Président
de la Délégation Hellénique

La Délégation Hellénique
Le Président

Le Caire le 26 septembre 1966

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour ainsi rédigée :

«Me référant à l'article 2 du Protocole annexé à l'Accord de Paiement de 30 juin 1962, entre le Gouvernement de la République Arabe Unie et le Gouvernement du Royaume de Grèce, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'il est convenu que le quarante

pour cent des recettes de la République Arabe Unie en Grèce provenant de ses exportations des marchandises et des transactions invisibles, sera réduit à vingt pour cent à partir de la mise en vigueur de l'Accord pour l'indemnisation des intérêts helléniques.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer que vous êtes d'accord sur ce qui précède.

Je vous confirme l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président l'assurance de ma haute considération.

Pour le Gouvernement
du Royaume de Grèce
C. MITSOTAKIS

S.E. Monsieur le Président
de la Délégation de la
République Arabe Unie

La Délégation de la
République Arabe Unie
Le Président

Le Caire le 26 septembre 1966

Monsieur le Président,

Me référant à l'Accord sur l'indemnisation des intérêts Grecs en République Arabe Unie conclu à Athènes le 19 août 1966 et signé au Caire en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous communiquer que le Gouvernement de la République Arabe Unie est disposé à céder à l'Etat Hellénique tout ses droits sur les biens wakfs sis à Kavalla et à l'île de Thassos, contre un prix qui sera établi, le plus tôt possible, d'un commun accord entre les deux Gouvernements et ce sans préjudice aux cessions et transactions y relatives qui ont été effectuées jusqu'à ce jour. Le jour où la cession aura lieu le prix ainsi convenu sera déduit du montant du Compte Spécial prévu par l'article IV de l'Accord ci-naut mentionné.

Dans l'attente de la confirmation de votre acceptation de ce qui précède, veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Gouvernement de
la République Arabe Unie
HASSAN ZAKI

S.E. Monsieur le Président
de la Délégation Hellénique

La Délégation Hellénique
Le Président

Le Caire le 26 septembre 1966

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour ainsi rédigée :

«Me référant à l'Accord sur l'indemnisation des intérêts grecs en République Arabe Unie conclu à Athènes le 19 août 1966 et signé au Caire en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous communiquer que le Gouvernement de la République Arabe Unie est disposé à céder à l'Etat Hellénique tout ses droits sur les biens wakfs sis à Kavalla et à l'île de Thassos, contre un prix qui sera établi, le plus tôt possible, d'un commun accord entre les deux Gouvernements et ce sans préjudice aux cessions et transactions y relatives qui ont été effectuées jusqu'à ce jour. Le jour où la cession aura lieu le prix ainsi convenu sera déduit du montant du Compte Spécial prévu par l'article IV de l'Accord ci-haut mentionné.

Dans l'attente de la confirmation de votre acceptation de ce qui précède, veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération».

Je vous confirme l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Gouvernement
du Royaume de Grèce
C. MITSOTAKIS

S.E. Monsieur le Président
de la Délégation de la
République Arabe Unie

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΠΕΡΙ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ τῶν νὰ ρυθμίσουν ἐν τῷ συνόλῳ καὶ ὀριστικῶς τὴν ἀποζημίωσιν τῶν Ἑλληνικῶν συμφερόντων τῶν διγόντων ἐκ τῶν ἐν τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ μνημονευομένων μέτρων ἐθνικοποιήσεως καὶ ἄλλων περιοριστικῶν μέτρων ληφθέντων ἐν τῇ Ἡνωμένῃ Ἀραβικῇ Δημοκρατίᾳ, συμφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

Ἄρθρον I.

1) Ἐπὶ τῷ τέλει τῆς παρούσης Συμφωνίας θεωροῦνται ὡς ἑλληνικὰ ἀγαθὰ, δικαιώματα καὶ συμφέροντα τὰ ἀγαθὰ, τὰ δικαιώματα καὶ τὰ συμφέροντα τὰ ἀνήκοντα εἰς φυσικὰ πρόσωπα ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος, ὡς ἐπίσης καὶ εἰς νομικὰ πρόσωπα περιλαμβανόμενα πλειοψηφίαν ἑλληνικῶν συμφερόντων καὶ ἔχοντα τὴν ἐδραν τῶν ἐν Ἑλλάδι.

2) Ἐπὶ τῷ τέλει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἡ ἑλληνικὴ ὑπηκοότης τῶν φυσικῶν προσώπων καὶ ὁ ἑλληνικὸς χαρακτήρ τῶν νομικῶν προσώπων πρέπει νὰ ὑφίσταντο ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τοῦ διγόντος τὰς περιουσίας, τὰ δικαιώματα καὶ τὰ συμφέροντα αὐτῶν μέτρου μέχρι τῆς ἡμερομηνίας συνάψεως τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον II.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας θὰ καταβάλῃ ἀποζημιώσεις διὰ τὰ ἑλληνικὰ ἀγαθὰ, δικαιώματα καὶ συμφέροντα, τὰ διγόντα ὑπὸ τῶν ἐν τῇ Ἡνωμένῃ Ἀραβικῇ Δημοκρατίᾳ ληφθέντων καὶ ἀπαξιωμένων κατωτέρω μέτρων:

α) Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἐθνικοποιήσεις, ὑπὸ τῶν Νόμων τῶν δημοσιευθέντων ἀπὸ τοῦ 1960, ἰδίᾳ ὑπὸ τῶν κατωτέρω Νόμων: Νόμοι 40, 285 καὶ 288 τοῦ 1960, Νόμος 71 τροποποιηθεὶς ὑπὸ τοῦ Νόμου 120, Νόμοι 110, 117, 118, 119 καὶ 180 τοῦ 1961, Νόμοι 38, 51, 67, 72, 78, 148 καὶ 157 τοῦ 1963.

β) Ὅσον ἀφορᾷ τὰς μεσεγγυήσεις, ὑπὸ τῶν προκηρῦξεων τῶν ἐκδοθεισῶν δυνάμει τοῦ Νόμου 162 τοῦ 1958 ὡς καὶ τοῦ Νόμου 150 τοῦ 1964.

γ) Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἀγροτικὰς μεταρρυθμίσεις, ὑπὸ τῶν Νόμων 127 τοῦ 1961 καὶ 15 τοῦ 1963.

Ἄρθρον III.

Συμφώνως πρὸς τὰς ἐκατέρωθεν προκηρῦξιθεῖσας ἐκτιμήσεις ἢ ἀξίαι τῶν ὑπὸ τῶν ἐν τῷ ὄνω ἄρθρῳ II μνημονευομένων μέτρων διγόντων ἀγαθῶν, δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων ἄτινα ἀποτελοῦν ἀντικείμενον τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀνέρχεται κατὰ προσέγγισιν καὶ ἐνδεικτικῶς εἰς δέκα πέντε ἑκατομμύρια πεντακοσίας χιλιάδας λίρας Αἰγύπτου.

Τὸ εἶσθημα τῶν ἀπαιτήσεων τῶν Ἑλλήνων ὑπηκόων θὰ καθορισθῇ ἐπὶ τῇ ἐβάσει τῶν ἐθνικοποιημένων τίτλων ἢ τῶν πιστοποιητικῶν ἢ καὶ τῶν ὁμολογιῶν οἷτινες ἐξεδόθησαν δυνάμει τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ II μνημονευομένων Νόμων ἢ, ἐλλείψει τούτων, διὰ παντὸς ἄλλου προσφόρου ἀποδεικτικῶν μέσων.

Εἶναι συνεπῶς αὐτονόητον ὅτι τὸ ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἀναφερόμενον ποσὸν δὲν εἶναι ὀριστικὸν καὶ ὅτι τοῦτο θὰ καθορισθῇ ἐν τῷ πλαίσίῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπὶ τῇ ἐβάσει τῶν δυνάμει δεικνυμένων ἀπαιτήσεων τῶν Ἑλλήνων ὑπηκόων.

"Άρθρον IV.

1. Τῇ αἰτήσῃ τῶν ἐλληνικῆς ἰθαγενείας φυσικῶν προσώπων ὡς καὶ τῶν ἐλληνικοῦ χαρακτῆρος νομικῶν προσώπων, αἱ Ἀρχαὶ τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας θὰ καταβάλουν τὰς εἰς τὰ ἐν λόγῳ πρόσωπα, συμφῶνως πρὸς τὸς ἐν τῷ ὡς ἄνω ἄρθρῳ II ἀναφερομένους νόμους ὀφειλομένας ἀποζημιώσεις, εἰς εἰδικὸν ἄτοκον λογαριασμὸν, κατὰ ποσοστὸν ἐξήκοντα πέντε τοῖς ἑκατῶν ἐν ὄψει τῆς μεταφοράς τῶν ἀποζημιώσεων εἰς Ἑλλάδα. Ὁ ἐν λόγῳ λογαριασμὸς θὰ ἀνοιγῆ παρὰ τῇ Κεντρικῇ Τραπεζῇ τῆς Αἰγύπτου.

2. Αἱ περὶ ὧν πρόκειται αἰτήσεις δέον νὰ υποβληθῶν ἐντὸς διετούς προθεσμίας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἡ παρούσα Συμφωνία.

3. Τὰ ἐν τῇ Ἡνωμένῃ Ἀραβικῇ Δημοκρατίᾳ διακείμενα φυσικὰ πρόσωπα ἐλληνικῆς ἰθαγενείας θὰ ἐπωφεληθῶν τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ προβλεπόμενων διατάξεων, τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν μεταφορὰν, ἀφ' ἧς ἀποκτήσουν τὴν ιδιότητα τοῦ μὴ μονίμως διακείμενου. Ἡ σχετικὴ αἴτησις θὰ πρέπει νὰ υποβληθῆ τὸ βραδύτερον ἐπτά ἔτη ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμφωνίας.

4. Μετὰ τὴν εἰς τὸν ἐν τῇ παραγράφῳ I ἀναφερόμενον εἰδικὸν λογαριασμὸν καταβολὴν ἔλων τῶν ἀποζημιώσεων τῶν ὀφειλομένων εἰς τὸν Ἑλληνα δικαιοῦχον, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ θεωρήσῃ, ἐν ὄνοματί τῆς καὶ ἐν ὄνοματι τοῦ ἐν λόγῳ δικαιοῦχου, ὡς ὀριστικῶς διακανονισθείσας τὰς ἀπαιτήσεις αἰτινες ἀπετέλεσαν τὴν αἰτίαν τῆς περὶ ἧς πρόκειται καταβολῆς.

Ἡ καταβολὴ αὕτη θὰ ἀπαλλάσῃ συνεπῶς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας πάσης ὑποχρέωσης ἐναντι τοῦ ἐν λόγῳ Ἑλληνοῦ δικαιοῦχου καθόσον ἀφορᾷ πάσας τὰς ἀπαιτήσεις τούτου, τὰς προκυπτούσας ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἐν ἄρθρῳ II τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπαριθμουμένων νόμων καὶ μέτρων ἢ τὰς ἐπὶ τῶν νόμων καὶ μέτρων τούτων βασιζομένας.

"Άρθρον V.

1. Ἡ εἰς Ἑλλάδα μεταφορὰ τῶν ποσῶν, τῶν καταβληομένων εἰς τὸν ἐν τῷ ἄρθρῳ IV τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπόμενον εἰδικὸν λογαριασμὸν, θὰ πραγματοποιηθῆ ὡς ἀκολούθως:

—Τὸ ἥμισυ τῶν ἐν λόγῳ ποσῶν θὰ δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ διὰ τὴν ὀλοκληρωτικὴν κάλυψιν τῶν δαπανῶν τῶν Ἑλλήνων τουριστῶν ἐν τῇ Ἡνωμένῃ Ἀραβικῇ Δημοκρατίᾳ.

—Τὸ ἥμισυ τῶν ἐν λόγῳ ποσῶν θὰ δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ διὰ τὴν πληρωμὴν μέχρι τοῦ τριάκοντα τοῖς ἑκατῶν τῆς ἀξίας ὀρισμένων ἐμπορευμάτων προερχομένων ἐκ τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας (ἐξαιρέσει τοῦ βάρβακος, τῆς ὀρύζης καὶ τοῦ πετρελαίου) καὶ εἰσαγομένων διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς Ἑλληνικῆς ἀγορᾶς.

2. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ διατίθεται πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον ἐν ποσῶν τοῦ αὐτοῦ ὕψους δι' ἕκαστον συμβατικὸν ἔτος. Τὸ ποσὸν τοῦτο θὰ ἐλευθεροῦται τὴν πρώτην ἡμέραν ἐκάστης ἐτησίας περιόδου.

"Άρθρον VI.

Αἱ ἀφορῶσαι τὸν εἰδικὸν λογαριασμὸν πράξεις θὰ ἀπαλλάσσονται παντὸς τέλους καὶ ἀμοιβῆς (πρίμ) σχετικῶν πρὸς τὰς μεταφορὰς.

"Άρθρον VII.

Ἡ ἐκτέλεσις τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμφωνίας δέον νὰ πραγματοποιηθῆ ἐντὸς προθεσμίας δεκαπέντε ἐτῶν.

"Άρθρον VIII.

Διὰ πάσης τὰς εἰς τὸν ἐν τῷ ἄρθρῳ IV καθορισθέντα λογαριασμὸν καταβλητέας ἀποζημιώσεις ὡς καὶ διὰ τὸ ὕψος τοῦ λογαριασμοῦ τούτου ἡ ἀξία τῆς αἰγυπτιακῆς λίρας θὰ ἀντιστοιχῆ, ἐπὶ τῷ τέλει τῆς παρούσης Συμφωνίας, εἰς δολλάρια Η.Π.Α. 2.30 (δύο δολλάρια καὶ τριάκοντα ἑκατοστά).

"Άρθρον IX.

Θέλει συγκροτηθῆ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ διὰ νὰ ἐποπτεῖ

τὴν ἐξέλιξιν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ νὰ λαμβάνῃ ἐνὸς περισταταὶ ἀνάγκη, τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς καλῆς λειτουργίας τῶν διατάξεων αὐτῆς. Αὕτη θὰ συνέρχεται τῇ αἰτήσῃ τῆς μίας ἢ τῆς ἄλλης Κυβερνήσεως.

"Άρθρον X.

Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἤθελον ληροῦθῆ ὑπὸ τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας μέτρα παρόμοια ἢ ἀνάλογα πρὸς τὰ ἀναφερόμενα ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ μετὰ τὴν συναφιν ταύτης, αἱ ἐκ τῶν μέτρων τούτων πηγάζουσαι Ἑλληνικαὶ ἀπαιτήσεις θὰ διέπονται ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

"Άρθρον XI.

Αἱ διατάξεις τῶν συμφωνιῶν ἀποζημιώσεως ἂς ἤθελε συναφῆ ἡ Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία μετ' ἑτέρας χώρας θὰ ἐφαρμόζονται ἐφ' ὅσον τυγχάνουν εὐνοϊκότεραι ἀπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

"Άρθρον XII.

Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἀνακοινώσεων τῶν πιστοποιησῶν ὅτι αἱ ἐν προκειμένῳ ἀπαιτούμεναι συνταγματικαὶ διατυπώσεις συμπληρώθησαν ἐκατέρωθεν.

Ἡ παρούσα Συμφωνία συνήθη ἐν Ἀθήναις τὴν 19ην Αὐγούστου 1966 καὶ ὑπογράφη ἐν Καίρῳ τὴν 26 Σεπτεμβρίου 1966 εἰς δύο πρωτότυπα.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ
ΧΑΣΣΑΝ ΖΑΚΙ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ἀναφερόμενον εἰς τὴν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας Συμφωνίαν, περὶ ἀποζημιώσεως Ἑλληνικῶν συμφερόντων, τὴν συναφθεῖσαν ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Αὐγούστου 1966 καὶ ὑπογραφθεῖσαν ἐν Καίρῳ τὴν 26ην Σεπτεμβρίου 1966.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διευκολύνσεως τῆς ἐφαρμογῆς τῆς μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας Συμφωνίας περὶ ἀποζημιώσεως Ἑλληνικῶν συμφερόντων (ἀναφερομένης ἐφεξῆς ὡς: Συμφωνία) ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

"Άρθρον 1.

Αἱ ἀρμόδια Ἑλληνικαὶ Ἀρχαὶ θὰ χορηγοῦν εἰς τὰ ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ ἄρθρου I τῆς Συμφωνίας Φυσικὰ καὶ Νομικὰ πρόσωπα, τὰ προτιθέμενα νὰ μεταφέρουν τὰς ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ ἄρθρου II τῆς Συμφωνίας ἀποζημιώσεις, μίαν βεβαίωσιν, κατὰ τὸ συντημένον εἰς τὸ παρὸν πρωτόκολλον ὑπόδειγμα, πιστοποιούσαν ὅτι πληροῦνται αἱ προϋποθέσεις τοῦ ἄρθρου I τῆς Συμφωνίας.

Ἐὰν αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὰ Ἑλληνικὰ ἀγαθὰ, δικαιώματα καὶ συμφέροντα ἐνδείξεις, αἰτινες θὰ περιέχωνται εἰς τὴν ἐν λόγῳ βεβαίωσιν ἤθελον ἀμφισβητηθῆ ὑπὸ τῆς Ἡνωμένης Ἀραβικῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ ἀμφισβήτησις δὲν καταστῆ δυνατὸν νὰ διευθετηθῆ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, αὕτη θὰ ὑποβάλλεται εἰς τὴν προβλεπομένην ἐν ἄρθρῳ IX τῆς Συμφωνίας Μικτὴν Ἐπιτροπὴν.

"Άρθρον 2.

Ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως ἡ Κεντρικὴ Τραπεζα τῆς Αἰγύπτου δυνήθη νὰ πιστώσῃ τὸν ἀναφερόμενον εἰς τὸ ἄρθρον IV τῆς Συμφωνίας εἰδικὸν λογαριασμὸν μετὰ τὰ ποσὰ τῶν ὀφειλομένων εἰς ἕκαστον Ἑλληνα δικαιοῦχον (φυσικὸν ἢ νομικὸν πρόσωπον) ἀποζημιώσεων, θὰ ἐφαρμόζεται ἡ κατωτέρω διαδικασία.

α) Ὅλοι οἱ τίτλοι ἐνὸς Ἑλληνοῦ δικαιοῦχου, οἱ ἀντιπροσωπεύοντες τὰ ἀγαθὰ, δικαιώματα καὶ συμφέροντα, τὰ ἀπαριθμούμενα ἐν τῇ βεβαίωσει τῆ ἀναφερομένης εἰς τὸ ἄρθρον I τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου θὰ κατατίθενται παρὰ τινὶ Ἐμπορικῇ Τραπεζῇ ἐν Ἡνωμένῃ Ἀραβικῇ Δημοκρατίᾳ, συν-

οδευόμενοι υπό όλων των εγγράφων, άτινα απαιτούνται γενικώς από τραπεζιτικής πλευράς, προς απόδειξιν του δικαιώματος κυριότητας του δικαιούχου. Ο Έλεγχος Συναλλάγματος της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας δά επιτρέπη την εισαγωγή των εἰς τὸ ἐξωτερικόν εὐρισκόμενων τίτλων, τῶν αποτελούντων ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.

β) Ἡ Ἐμπορικὴ Τράπεζα δά εγγράφη ἐπὶ τῆς πιστοποιήσεως τὴν ἀξίαν τῶν ἐν λόγῳ ἀγαθῶν, δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων συμφώνως πρὸς τὴν ἐφαρμοστέαν ἐν προκαίμενῳ νομοθεσίᾳ τῆς Ἡνωμένης Αραβικῆς Δημοκρατίας.

γ) Ἡ βεβαίωσις (εἰς τρεῖς ἀντίτυπα) συνοδευομένη ὑπὸ συγκεκριμένης αἰτήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ δικαιούχου, δά υποβάλλεται ὑπὸ τῆς Ἐμπορικῆς Τράπεζῆς ἐν Ἡνωμένη Αραβικῆς Δημοκρατίᾳ εἰς τὴν Ὑπερρεσίαν Ἑλέγχου Συναλλάγματος.

δ) Ἡ Ὑπερρεσία Ἑλέγχου Συναλλάγματος, ἀφοῦ ἐξετάσῃ καὶ ἐγκρίνῃ τὴν αἴτησιν, δά ἀποστείλῃ ἐν ἀντίτυπον τῆς βεβαίωσεως εἰς τὴν Κεντρικὴν Τράπεζαν τῆς Αἰγύπτου καὶ ἐν ἀντίτυπον εἰς τὴν Ἐμπορικὴν Τράπεζαν.

ε) Ἡ Κεντρικὴ Τράπεζα τῆς Αἰγύπτου, εὐθὺς ὡς λάβῃ ἀπὸ τῆς Ἐμπορικῆς Τράπεζῆς τοὺς τίτλους τοὺς ἀντιπροσωπεύοντας τὰ ἀγαθὰ, δικαιώματα καὶ συμφέροντα, τὰ μνημονεύομενα εἰς τὴν βεβαίωσιν, δά φέρῃ τὸ ὅθι τοῖς ἑκατὸν τῆς ἀξίας τῶν εἰς πίστωσιν τοῦ ἀναφερομένου ἀνωτέρω εἰδικοῦ λογαριασμοῦ.

Ἄρθρον 3.

Ἡ Κεντρικὴ Τράπεζα τῆς Αἰγύπτου δά ἀνοίξῃ, ἐπὶ ὀνόματι τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος τὸν εἰς τὸ ἄρθρον IV τῆς Συμφωνίας προβλεπόμενον λογαριασμὸν εἰς Αἰγυπτιακὰς λίρας. Εἰς πίστωσιν τοῦ λογαριασμοῦ τούτου δά φέρεται τὸ 65 τοῖς ἑκατὸν τῶν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον II τῆς Συμφωνίας, ὀφειλομένων ἀποζημιώσεων, εὐθὺς ἄμα τῷ καθορισμῷ τῆς ἀξίας αὐτῶν. Ἡ Κεντρικὴ Τράπεζα τῆς Αἰγύπτου δά εἰδοποιῇ τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος περὶ τῶν ἐκάστοτε διενεργουμένων καταβολῶν. Αἱ ἐν λόγῳ εἰδοποιήσεις (εἰς δύο ἀντίτυπα) δά συνοδεύονται ὑπὸ ἐγκληρίσεως (ὁμοίως εἰς δύο ἀντίτυπα) τῶν ἀποζημιουμένων ἀγαθῶν, δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων συμφώνως πρὸς τὸ συννημένον ὑπόδειγμα.

Ἐὰν αἰτήσεις υποβαλλομένη συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 2 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου περιλαμβάνῃ ἀξίας διὰ τὰς ὁποίας αἱ καταβλητέαι ἀποζημιώσεις δὲν δύνανται (εἰσέτι) νὰ καθορισθῶν κατὰ τὸν χρόνον τῆς υποβολῆς, αἱ ἐν λόγῳ ἀποζημιώσεις δά φέρονται διαδοχικῶς εἰς πίστωσιν τοῦ εἰδικοῦ λογαριασμοῦ αὐτῶν ἄμα τῷ καθορισμῷ μιᾶς ἐκάστης ἐξ αὐτῶν.

Ἄρθρον 4.

Ἡ Κεντρικὴ Τράπεζα τῆς Αἰγύπτου δά ἀνοίξῃ ἐπὶ ὀνόματι τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, δύο ἀτόκους ὑπολογισμοὺς ἐπὶ τῶν ὁποίων ἔχουν ἐφαρμογὴν αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου VIII τῆς Συμφωνίας: τὸν «Ὑπολογισμὸν Τ» (Τουρισμὸς) εἰς Λίρας Αἰγύπτου καὶ τὸν «Ὑπολογισμὸν Μ» (Ἐμπορεύματα) εἰς Δολλάρια Η.Π.Α.

Αἱ πράξεις εἰς χρέωσιν καὶ πίστωσιν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Μ» δά λαμβάνουν χώραν ἐπὶ τῇ τιμῇ τοῦ Δολλαρίου Η.Π.Α., τῇ δημοσιευομένη ὑπὸ τῆς Κεντρικῆς Τραπεζῆς τῆς Αἰγύπτου καὶ βασιστομένη ἐπὶ τῆς πρὸς τὸ Διεθνὲς Νομισματικὸν Ταμεῖον δηλοουμένης ἰσοτιμίας.

Ἄρθρον 5.

Διὰ τὸ πρῶτον συμβατικὸν ἔτος, τοῦ ὁποίου ἡ ἐναρξίς δά ὑπολογίζεται ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ μηνὸς ὅστις ἔπεται τῆς ἡμερημίας τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμφωνίας, καθὼς καὶ διὰ τὰ ἐπόμενα ἔτη μέχρις ἐξαντλήσεως τοῦ ποσοῦ τῶν ἀποζημιώσεων, ἡ ἔτησια δόσις δά εἶναι ἑπτακόσαι χιλιάδες Αἰγυπτιακαὶ λίραι.

Αἱ διενεργούμεναι εἰς τὸν εἰδικὸν λογαριασμὸν πληρωμῆς δά μεταφέρονται ἐξ ὁλοκλήρου καὶ ἀμέσως, εἰς ἴσα μέρη, εἰς Αἰγυπτιακὰς λίρας εἰς πίστωσιν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Τ» καὶ εἰς Δολλάρια εἰς πίστωσιν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Μ» μέχρ: τοῦ ποσοῦ τῆς ἀναφερομένης ἀνωτέρω δόσεως.

Εἰς ἐκάστην ἔτησιαν δόσιν δά προστίθεται, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, τὸ ἀχρησιμοποιήτον ὑπόλοιπον τῆς δόσεως τοῦ προηγουμένου συμβατικοῦ ἔτους. Τὸ ποσὸν τῆς δόσεως δά ἐλευ-

θεροῦται τὴν πρώτην ἡμέραν ἐκάστου συμβατικοῦ ἔτους, καὶ δά μεταφέρεται, εἰς ἴσα μέρη, ἀπὸ τὸν εἰδικὸν λογαριασμὸν ἐν τῷ μέτρῳ τῶν διαθεσίμων του, εἰς Αἰγυπτιακὰς λίρας εἰς πίστωσιν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Τ» καὶ εἰς Δολλάρια Η.Π.Α. εἰς πίστωσιν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Μ».

Ἄρθρον 6.

Τὸ λαβεῖν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Τ» δά χρησιμοποιῆται πρὸς ὀλικὸν διακκονισμὸν τῶν θαπανῶν τῶν Ἑλλήνων τουριστῶν ἐν Ἡνωμένη Αραβικῆς Δημοκρατίᾳ. Τὸ λαβεῖν τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Μ» δά χρησιμοποιῆται πρὸς διακκονισμὸν τοῦ 30 τοῖς ἑκατὸν τῶν εἰς Ἑλλάδα εἰσαγωγῶν ἐμπορευμάτων προελεύσεως Ἡνωμένης Αραβικῆς Δημοκρατίας, ἐξαιρέσει τοῦ ἀκατεργάστου βάμβακος τῆς ὀρύξεως καὶ τοῦ πετρελαίου.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δά διαβιβάξῃ εἰς τὴν Κεντρικὴν Τράπεζαν τῆς Αἰγύπτου ἐντολὰς πληρωμῆς, τὰς ὁποίας αὐτὴ δά ἐκτελεῖ εἰς ἄρος τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Τ» ἢ τοῦ Ὑπολογισμοῦ «Μ» ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

Ἄρθρον 7.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κεντρικὴ Τράπεζα τῆς Αἰγύπτου δά καθορίσων κοινῇ συμφωνία τὰς τεχνικὰς λεπτομερείας, τὰς σχετικὰς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου.

Γεγόμενον εἰς δύο ἀντίτυπα, συνήφθη ἐν Ἀθήναις τὴν 19ην Ἀυγούστου 1966 καὶ ὑπεγράφη ἐν Καίρῳ τὴν 26ην Σεπτεμβρίου 1966.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἡνωμένης Αραβικῆς Δημοκρατίας
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ
ΧΑΣΣΑΝ ΖΑΚΙ

Συμφωνία μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἡνωμένης Αραβικῆς Δημοκρατίας, περὶ ἀποζημιώσεως Ἑλληνικῶν Συμφερόντων.

Ἄριθ.
I. Βεβαίωσις

Τὸ..... πιστοποιεῖ ὅτι ὁ κύριος ἢ κυρία/ ἢ δεσποινίς/ ἢ Ἐπιχείρησις..... κάτοικος πληροῖ τὰς προϋποθέσεις τοῦ ἄρθρου I τῆς Συμφωνίας. Ὁ/ ἡ/ προμνησθεῖς, (σθεῖσα) ἐδήλωσεν αὐτῷ ὅτι τυγχάνει κύριος (ία) τῶν κάτωθι ἀναφερομένων ἀγαθῶν, δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων, θιγόντων ὑπὸ τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον II τῆς Συμφωνίας μέτρων.

Ἄριθμός Κατηγορία ἀγαθῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων	Ἀξία ποζημιώσεως (Συμπληροῦται ὑπὸ τῆς Ἐμπορικῆς Τραπεζῆς ἐν τῇ Ἡνωμένη Αραβικῆς Δημοκρατίᾳ).
--	---

ΣΥΝΟΛΟΝ

Ὑπογραφή τῆς Ἑλληνικῆς Ἀρχῆς τὴν.....
Ὑπογραφή καὶ σφραγίς τῆς ἐμπορικῆς τραπεζῆς τὴν.....

II) Ὁ Κύριος, Κυρία, Δεσποινίς, Ἐπιχείρησις κύριος (ία) τῶν ἀγαθῶν, δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων, ἄτινα ἀπαριθμοῦνται ἀνωτέρω, ζητεῖ τὴν καταβολὴν, ὑπὸ τοὺς ὅρους τῆς Συμφωνίας μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἡνωμένης Αραβικῆς Δημοκρατίας, περὶ ἀποζημιώσεως τῶν ἐλληνικῶν συμφερόντων τῆς 1966, εἰς Εἰδικὸν Λογαριασμὸν τοῦ 65 τοῖς ἑκατὸν τῆς ὀφειλομένης ἀποζημιώσεως διὰ τοὺς τίτλους του, δικαιώματα καὶ συμφέροντα, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον II τῆς Συμφωνίας.

Ὑπογραφή Κοσ/Κα/Δίς, Ἐπιχείρησις Ἐν..... τῇ.....

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ Ἐν Καίρῳ τῇ.....

Συμφωνία μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἡνωμένης Αραβικῆς Δημοκρατίας περὶ ἀποζημιώσεως τῶν ἐλληνικῶν συμφερόντων. τῆς..... 196...

Βεβαίωσις υπ' αριθμ.....
υποβληθείσα υπό
(όνομα έμπορικης τραπεζας)
Έγκληθάρσις των αποζημιώσεων των όφειλομένων εις

Πρός την Τράπεζαν
της Ελλάδος-Αθήνας

Αριθμός	Κατηγορία	Νόμος της	Αποζημιώσις	Αποζημιώσις
	δικαιώ- των και συμφερόν- των	ΗΛΔ διε- πων την περίπτω- σιν	κατά μονάδα	ωςις κατά κατηγορίαν

Συνολικόν ποσόν όφειλομένων
αποζημιώσεων εκ του όποιου
τό 65 % καταβλήθη εις τον Εί-
δικόν λογαριασμόν.

Έγκρισις της Έπιτροπής Έλέγχου Συναλλάγματος.

Αριθ. της 1966

Αντιπροσωπεία

της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας

Ο Πρόεδρος

Έν Καίρω τη 26η Σεπτεμβρίου 1966

Κύριε Πρόεδρε,

Αναφερόμενος εις τό άρθρον 2 του συντημένου εις την Συμφωνίαν Πληρωμών της 30ης Ιουνίου 1962 Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος, έχω την τιμήν να γνωρίσω ύμιν ότι συμφωνείται όπως τό τεσσαράκοντα επί τοίς εκατόν επί των εισπράξεων της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας εν Ελλάδι των προσερχομένων εκ των εξαγωγών έμπορευμάτων αυτής και εκ των αδήλων συναλλαγών, μειωθί εις είκοσιν επί τοίς εκατόν από της θέσεως εν ισχύϊ της Συμφωνίας περί αποζημιώσεως των Έλληνικών συμφερόντων.

Σας παρακαλώ όπως, ευαρεστούμενος, μοι επίβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε προς τό άνωτέρω.

Ευαρεστηθίτε να δεχθίτε, Κύριε Πρόεδρε, την διαβεβαίωσιν της έξόχου ύπολήψεώς μου.

Διά την Κυβέρνησιν της
Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας
ΧΑΣΣΑΝ ΖΑΚΙ

Πρός

την Α.Ε. τον Κύριον
Πρόεδρον της Έλληνικής
Αντιπροσωπείας

Έλληνική Αντιπροσωπεία
Ο Πρόεδρος

Έν Καίρω τη 26η Σεπτεμβρίου 1966

Κύριε Πρόεδρε,

Έχω την τιμήν να γνωρίσω την λήψιν της υπό σημερινήν ήμερομηνίαν έπιστολής ύμών έχούσης ως κάτωθι:

«Αναφερόμενος εις τό άρθρον 2 του συντημένου εις την Συμφωνίαν Πληρωμών της 30ης Ιουνίου 1962 Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος, έχω την τιμήν να γνωρίσω ύμιν ότι συμφωνείται όπως τό τεσσαράκοντα επί τοίς εκατόν επί των εισπράξεων της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας εν Ελλάδι των προσερχομένων εκ των εξαγωγών έμπορευμάτων αυτής και εκ των αδήλων συναλλαγών, μειωθί εις είκοσιν επί τοίς εκατόν από της θέσεως εν ισχύϊ της Συμφωνίας περί αποζημιώσεως των Έλληνικών συμφερόντων.

Σας παρακαλώ όπως, ευαρεστούμενος, μοι επίβεβαιώσετε: συμφωνείτε προς τό άνωτέρω».

Επιβεβαιώ ύμιν τό σύμφωνον της Κυβερνήσεώς μου επί των άνωτέρω.

Ευαρεστηθίτε να δεχθίτε, Κύριε Πρόεδρε, την διαβεβαίωσιν της έξόχου ύπολήψεώς μου.

Διά την Κυβέρνησιν του Βασιλείου
της Ελλάδος
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

Πρός

την Α.Ε. τον Κύριον Πρόεδρον
της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας

Αντιπροσωπεία

της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας

Ο Πρόεδρος

Έν Καίρω τη 26η Σεπτεμβρίου 1966

Κύριε Πρόεδρε,

Αναφερόμενος εις την Συμφωνίαν περί αποζημιώσεως των Έλληνικών συμφερόντων εν τη Ηνωμένη Αραβική Δημοκρατία, την συναφθείσαν εν Αθήναις την 19ην Αύγουστου 1966 και υπογραφείσαν εν Καίρω υπό σημερινήν ήμερομηνίαν, έχω την τιμήν να ανακοινώσω ύμιν ότι ή Κυβέρνησις της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας είναι διατεθειμένη όπως μεταβίβαση προς τό Έλληνικόν Κράτος άπαντα τά δικαιώματα αυτής επί των βακουρικών κτημάτων των κειμένων εν Καβάλα και εν τη νήσω Θάσο, έναντι τιμής ήτις θά καθορισθί, τό ταχύτερον δυνατόν, κοινή συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων και τούτο χωρίς να διγούν αι γινόμεναί μέχρι σήμερα σχετικαί έγκωρήσεις ή συναλλαγαι. Την ήμέραν κατά την όποιαν ή μεταβίβασις θά λάβη χώραν ή ούτω συμφωνηθιτρομένη τιμή θά εκπεσθί εκ του ποσού του Ειδικού Λογαριασμού του πρόβλεπομένου υπό του άρθρου IV της άνωτέρω αναφερομένης Συμφωνίας.

Έν άναμονή της επίβεβαιώσεως της εκ μέρους ύμών άποδοχής των άνωτέρω εκτιθεμένων ευαρεστηθίτε να δεχθίτε, Κύριε Πρόεδρε, την διαβεβαίωσιν της έξόχου ύπολήψεώς μου.

Διά την Κυβέρνησιν της
Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας
ΧΑΣΣΑΝ ΖΑΚΙ

Πρός

την Α. Ε. τον Πρόεδρον
της Έλληνικής Αντιπροσωπείας

Έλληνική Αντιπροσωπεία

Ο Πρόεδρος

Έν Καίρω τη 26 Σεπτεμβρίου 1966

Κύριε Πρόεδρε,

Έχω την τιμήν να γνωρίσω την λήψιν της υπό σημερινήν ήμερομηνίαν έπιστολής ύμών έχούσης ως κάτωθι:

«Αναφερόμενος εις την Συμφωνίαν περί αποζημιώσεως των Έλληνικών συμφερόντων εν τη Ηνωμένη Αραβική Δημοκρατία την συναφθείσαν εν Αθήναις την 19ην Αύγουστου 1966 και υπογραφείσαν εν Καίρω υπό σημερινήν ήμερομηνίαν, έχω την τιμήν να ανακοινώσω ύμιν ότι ή Κυβέρνησις της Ηνωμένης Αραβικής Δημοκρατίας είναι διατεθειμένη όπως μεταβίβαση προς τό Έλληνικόν Κράτος άπαντα τά δικαιώματα αυτής επί των βακουρικών κτημάτων των κειμένων εν Καβάλα και εν τη νήσω Θάσο, έναντι τιμής ήτις θά καθορισθί, τό ταχύτερον δυνατόν, κοινή συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων και τούτο χωρίς να διγούν αι γινόμεναί μέχρι σήμερα σχετικαί έγκωρήσεις ή συναλλαγαι. Την ήμέραν κατά την όποιαν ή μεταβίβασις θά λάβη χώραν ή ούτω συμφωνηθιτρομένη τιμή θά εκπεσθί εκ του ποσού του Ειδικού Λογαριασμού του πρόβλεπομένου υπό του άρθρου IV της άνωτέρω αναφερομένης Συμφωνίας.

Έν άναμονή της επίβεβαιώσεως της εκ μέρους ύμών άποδοχής των άνωτέρω εκτιθεμένων ευαρεστηθίτε να δεχθίτε, Κύριε Πρόεδρε, την διαβεβαίωσιν της έξόχου ύπολήψεώς μου.

Επιβεβαιώ ύμιν τό σύμφωνον της Κυβερνήσεώς μου επί των άνωτέρω.

Ευαρεστηθίτε να δεχθίτε, Κύριε Πρόεδρε, την διαβεβαίωσιν της έξόχου ύπολήψεώς μου.

Διά την Κυβέρνησιν του
Βασιλείου της Ελλάδος
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

Πρός

την Α.Ε. τον Κύριον Πρόεδρον της
Αντιπροσωπείας της Ηνωμένης

Αραβικής Δημοκρατίας